

Međunarodna znanstvena konferencija INFUTURE2013 – *The Future of Information Sciences: Information Governance*

Zagreb, 6–8. studenoga 2013.

Gilliland, A., McKemmish, S., Stančić, H., Seljan, S., Lasić-Lazić, J. (ur.). *Information Governance*. Zagreb : Department of Information Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, 2013. 267 str.

Četvrta po redu međunarodna konferencija *INFUTURE – The Future of Information Sciences: Information Governance* održana je od 6. do 8. studenoga 2013. u hotelu *DoubleTree by Hilton* u Zagrebu u organizaciji Odsjeka za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskoga fakulteta u Zagrebu, a ovaj put i pod visokim pokroviteljstvom predsjednika Republike Hrvatske Ive Josipovića te s podrškom gradonačelnika grada Zagreba Milana Bandića. Znanstveni radovi izloženi na konferenciji bili su podijeljeni u sedam cjelina: *Pozvana izlaganja, Teorija i metodologija upravljanja informacijama, Upravljanje znanjem, Aplikacije za e-društvo i e-vladu, Jezične tehnologije, Digitalno očuvanje te Novi izazovi u interdisciplinarnom obrazovanju*.

Upravljanje informacijama kao dio informacijskih znanosti usmjereno je na prave informacije u pravom kontekstu, logički isprepletene, pohranjene, dohvaćene i implementirane, ali je također realizirano kroz strateški aspekt u suvremenoj arhivističkoj praksi.

Rezultati istraživanja u cjelini *Pozvana izlaganja* šire obrađuju globalnu digitalnu infrastrukturu za arhivski pristup, potpomognutu digitalnim očuvanjem i semantičkim *webom*, okolinu računarstva u oblaku i srodne spisovodstvene i arhivističke prednosti i rizike te vezu i utjecaje između strojnoga prevodenja i prevoditeljskih znanosti. Istraživanje Sue McKemmish iz Centre for Organisational and Social Informatics Sveučilišta Monash u Australiji, *Recordkeeping and Archiving in the Cloud. Is there a Silver Lining?*, prikazuje trenutačna okruženja računarstva u oblaku, različite modele i tipove usluga u oblaku te povezane prednosti i nedostatak u spisovodstvu i arhivistici. Rad se temelji na studiji slučaja dviju australskih arhivskih ustanova koje postavljaju standarde u arhivistici, a u zaključku nudi naputke i poziva arhive i arhiviste da se aktivno uključe u oblikovanje budućnosti arhiva i računarstva u oblaku. Drugi rad je istraživanje Anne Gilliland iz Centre for Information and Evidence Kalifornijskoga sveučilišta u Los Angelesu, *'To the Tasks and the Skills': Considerations and Competencies for Designing Glocal Archival Access Systems*, koje pokazuje višestruku ulogu koju arhivi i njihov sadržaj trenutačno igraju u različitim djelokruzima i zajednicama. U njem predlaže više načela s primjerima pristupa, koja bi se mogla primijeniti u izradbi arhivističke infrastrukture, identificiranju potrebnih zadaća i njegovanju sposobnosti što promiču odgovorne i pravedne načine pristupa različitim zajednicama koje trebaju i koriste se arhivskim resursima u globalnom (globalnom i lokalnom) svijetu. Treći i posljednji

rad ove cjeline jest istraživanje Olivera Čula sa Sveučilišta u Mainzu, *From Translation Machine Theory to Machine Translation Theory – some initial considerations*, koje nastoji prikazati da strojno prevodenje i prevoditeljske teorije mogu pozitivno utjecati jedno na drugo tako da ustanove relevantne koncepte iz strojnoga prevodenja u prevoditeljskoj teoriji i obrnuto, ali i naći način da ta dva polja mogu i u budućnosti imati koristi jedno od drugoga.

U cjelini *Teorija i metodologija upravljanja informacija* izložen je najveći broj istraživanja na konferenciji. Riječ je o radovima *The Lifespan of Web References: An Example in Graduate Papers at the Department of Information Sciences in Zagreb* (Bauer, Pečarić), *A Domain-Specific Records Management and Information Governance Solution Designed to Support the Implementation of the General International Standard Archival Description* (Rajh, Meze), *The InterPARES Trust Project – Trust and Digital Records in an Increasingly Networked Society* (Jansen, Duranti), *Sense-making for Records Managers: Taking a Leading Role in SharePoint Governance* (Bogičević), *Basic Components of Information System for a Contemporary Maritime Agent* (Nadrljanski, Frkić, Tafro), *Information Technology as Basis for the Changes in the Social Role of Film* (Jelić), koji su se bavili upravljanjem podatcima određenih domena, međunarodnim standardima opisa, najboljom praksom, ljudskom ulogom u upravljanju projektima, digitalnim zapisima u sve umreženijem društvu te različitim informacijskim sustavima za određene domene djelatnosti. Rezultati provedenih istraživanja pokazali su, među ostalim, da web-stranice imaju kratak vijek trajanja te da su manje stabilni izvori za znanstvene radove od znanstvenih časopisa. Također su pokazali funkcionalnosti određenih sustava za upravljanje podatcima u spisovodstvene i druge svrhe, ciljeve InterPARES Trust projekta, koji će generirati nova znanja u kontekstu povjerenja u digitalne zapise koji nastaju u mrežnoj okolini, te ulogu informacijskih tehnologija u promjeni društvenih uloga filma.

Cjelina *Upravljanje znanjem* sastojala se od radova *Teaching Universal Decimal Classification (UDC) to Undergraduate Students: A Folksonomy Driven Approach* (Ivanjko), *Facebook: The Good, the Bad or the Ugly?* (Bingula, Matić, Varga, Mikelić Preradović), *Dealing with Information Through Social Lean Thinking* (Grginić, Musa). Rezultati istraživanja prikazani u radu *Teaching Universal Decimal Classification (UDC) to Undergraduate Students: A Folksonomy Driven Approach* pokazali su da će UDC oznake imati veću konzistentnost i veći stupanj slaganja s terminima koje je odabrao stručnjak iz određenoga područja nego termini koji su odabrani korištenjem slobodnim rječnikom. S obzirom na to da je istraživanje provedeno u obrazovnom okruženju, ono je također bilo usmjereno na razlike u konceptima između kontroliranoga rječnika i slobodnoga rječnika u obliku folksonomije i UDC-a. Rezultati ostalih istraživanja bili su prikaz loših strana Facebooka, prezentiranje načina zaštite od nasilja na internetu, ali i dobrih strana same društvene mreže i načina na koji može prikladno upotrijebiti u školi te, na kraju, prikaz uputa o načinu povećanja efikasnosti organizacija kroz upotrebu

upravljanja informacijama i korištenje principa društvenoga umrežavanja u poslovnom okruženju radi povećanja ukupnih intelektualnih resursa.

Radovi u cjelini *Aplikacije za e-društvo i e-vladu* bili su *Creative Business Environment as a Factor in Improving the Effectiveness of Maritime Agents* (Nadrljanski, Domitrović, Frkić), *Proposing the Model for Croatian Remote Access Safe Centre for Statistical Microdata* (Poljićak, Stančić), *Long-term Preservation of Validity of Electronically Signed Records* (Brzica, Herceg, Stančić), *Does Digital Rights Management Affect the Mobile Application Market?* (Katulić, Golubić), *Mutation of Capital in the Information Age: Insights from the Music Industry* (Lugović, Špiranec). Rezultati istraživanja toga bloka ponudili su model za razvoj infrastrukture za udaljeni pristup statističkim mikropodacima iz Hrvatske radi integriranja hrvatskoga sustava s europskim ESS-om (*European Statistical System*), infrastrukturom koja je trenutačno u razvoju. Radovi su se također bavili istraživanjem valjanosti zapisa potpisanih elektroničkim potpisom, te je zaključeno da će oni, iako zbog strogih propisa neki oblici elektroničkoga potpisivanja mogu osigurati autentičnost zapisa, i dalje zahtijevati postupke očuvanja na razini medija i dokumenata. Nadalje su istraženi utjecaji digitalnog upravljanja pravima (eng. DRM) na tržište mobilnih aplikacija te je istražena veza između kapitala i vrijednosti u informacijskom dobu na primjeru iz glazbene industrije.

Cjelina *Jezične tehnologije* sastojala se od rada *Use of Corpus Analysis Tools in Medical Corpus Processing* (Miscin). Svrha istraživanja bila je pokazati uporabu triju alata za analizu korpusa. Dobiveni rezultati bili su korisni u određivanju najčešćih kolokacija potrebnih kako bi se unaprijedila kolokacijska kompetencija korisnika engleskoga jezika na području medicinske terminologije.

Radovi sadržani u bloku *Digitalno očuvanje* bili su *Crowdsourcing Digital Cultural Heritage* (Zlodi, Ivanjko) i *Bringing Circus History into the Digital World* (Brunsedale). Rad *Crowdsourcing Digital Cultural Heritage* bavio se istraživanjem *crowdsourcinga* kao alata koji bi mogao pridonijeti pojmu digitalizirane kulturne baštine tako što bi se posao označavanja, klasifikacije i organizacije prenio na javnost koja bi se na taj način više uključila u same projekte galerija, arhiva, muzeja i knjižnica. Rad *Bringing Circus History into the Digital World* pokazao je kako je upotrebom CONTENTdm programa poboljšano digitalno očuvanje *online* izložbe *Passion for Circus*.

Posljednja cjelina radova na konferenciji bila je *Novi izazovi u interdisciplinarnom obrazovanju*, a sadržavala je radove *Interactive Application for Learning the Latin Language* (Leko, Kišiček, Knežević, Marić, Martinović, Vusić), *Media Competence of Students of Maritime Studies in Split* (Nadrljanski, Tafro, Čović), *Computer-based Assistive Technologies in Education for Students with Disabilities* (Arambašić, Dunder), *Students for Seniors: Basic ICT Education for the Elderly* (Lenić, Kustura, Jurković, Mikelić Preradović) i *E-learning from the Perspective of Teachers at the University of Zagreb* (Kudrna, Ljevaković). Oni su bili usmjereni na interaktivnu

aplikaciju za učenje latinskoga jezika te njezinu primjenu u gimnazijama, na medijske sposobnosti studenata Pomorskoga fakulteta u Splitu, a naglašena je i uloga računalne pomoćne tehnologije u obrazovanju studenata s poteškoćama. Grupa starijih građana prošla je tečaj osnova služenja računalom i internetskih servisa, a naposljetku su ispitana stajališta grupe profesora sa Sveučilišta u Zagrebu o e-učenju, pri čem je zaključeno da je većina njih voljna koristiti se e-učenjem u nastavi, ali da nema dovoljno poticaja i motivacije na razini njihovih matičnih fakulteta.

U sklopu INFUTURE konferencije održane su i dvije radionice za sudionike. Prvu radionicu, *Corpus-based Research with the Sketch Engine*, vodio je Oliver Čulo, a drugu, *Trados – the Past, the Present, the Future*, Dejan Hribar iz prevoditeljske tvrtke Iolar.

Radovi izloženi na INFUTURE konferenciji tiskani u knjizi, koju je u nakladi od 150 primjeraka izdao Odsjek za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, a osim u obliku interaktivnoga CD-a, svi su radovi i prezentacije dostupni na službenim web-stranicama INFUTURE: The Future of Information Sciences.

Toni Perko